

苹果园
奇异的

加加国际的故事



汉姆斯敦镇 的大救星

晨光出版社



如果你认为这个系列丛书只有一本，哈哈……那你的确愚蠢得够 100 分啦！

事实上，这一套丛书多得让你数不清。每本书都被劳伦斯·安霍尔特写得惊人的好，再加上亚瑟·罗宾斯令人捧腹的配画，你会觉得怎么样呢？

汉姆斯敦镇的大救星

劳伦斯·安霍尔特 著

亚瑟·罗宾斯 插图



这些故事还没有在动物身上验证过



晨光出版社



hàn mǔ sī dūn zhèn de dà rén men shì shì jiè shàng zuì zuì zhuān

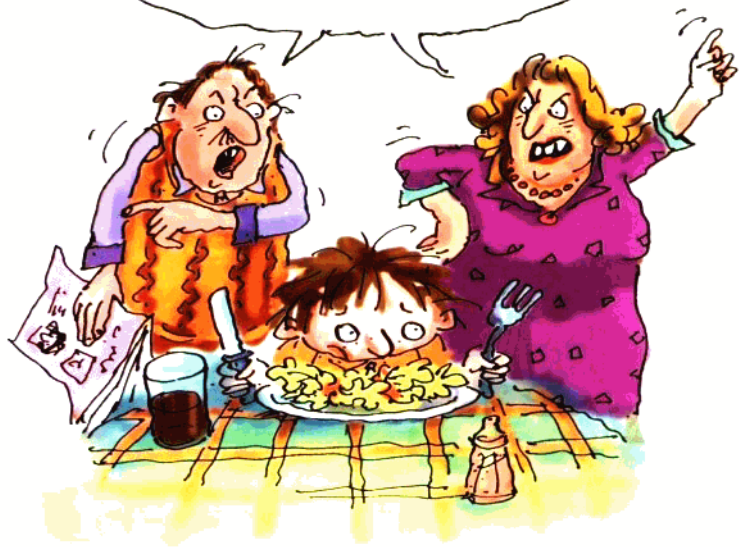
汉姆斯敦镇的大人们是世界上最最专

zhì de dà rén
制的大人。



tā men cóng lái bú ràng hái zǐ men yǒu zì yóu shí jiān
他们从来不让孩子们有自由时间……

nà gé nà gé nà gé
纳格,纳格,纳格,
zuò zhè ge bú yào zuò nà ge
做这个,不要做那个。
kuài xǐ tóu kuài chī cài
快洗头,快吃菜,
kuài diǎn shuì jiào qù
快点睡觉去!



tā men duì hái zǐ de shuō jiào yí kè yě bù tíng zhǐ
他们对孩子的说教一刻也不停止!

dà rén men duì hái zǐ men zuò de měi yí jiàn shì dōu yǒu yán gé
大人们对孩子们做的每一件事都有严格
de guī dìng bìng qiě měi yí gè hái zǐ dōu bì xū bǎ zhè xiē guī dìng
的规定,并且每一个孩子都必须把这些规定
shú jì zài xīn
熟记在心。

méi yǒu wán jù bù néng kàn diàn shì méi yǒu yàn huì
没有玩具,不能看电视,没有宴会,
bù néng chàng gē bù néng yóu yǒng méi yǒu táng guǒ
不能唱歌,不能游泳,没有糖果。



méi yǒu péng you jù huì méi yǒu lǐ wù bù néng
没有朋友聚会，没有礼物，不能
yǎng chǒng wù bù néng qīng zhù shēng rì bù néng
养宠物，不能庆祝生日，不能……

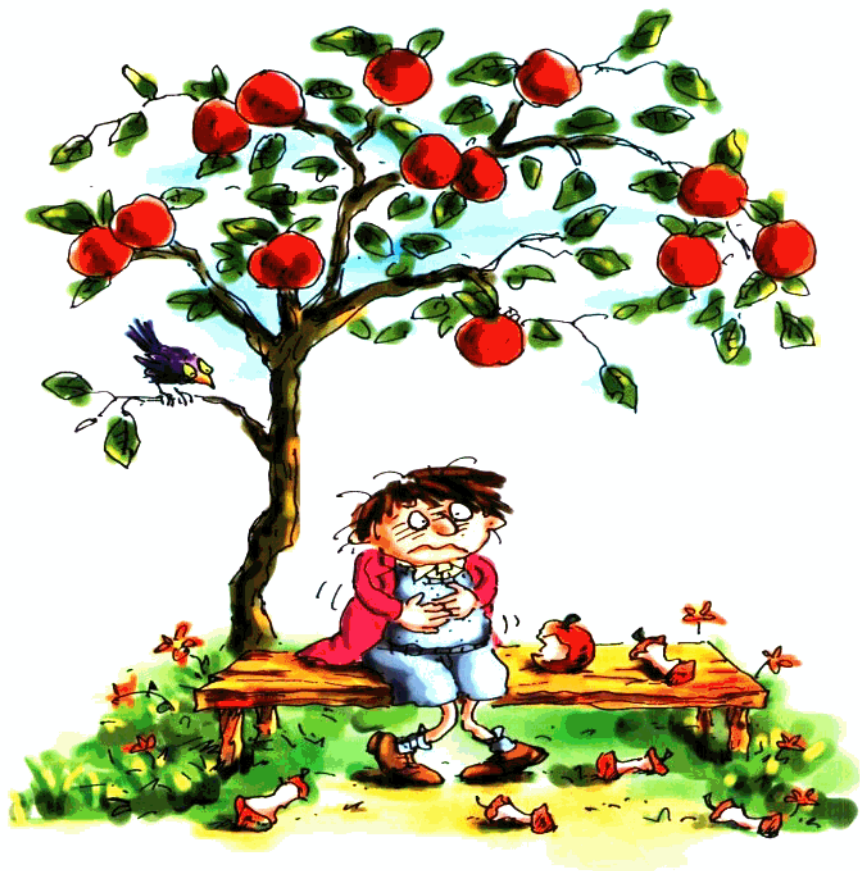


bù néng wài chū xiǎng shòu yáng guāng yǔ lù
不能外出享受阳光雨露……
bù néng tī zú qiú bù néng chī yóu zhá shí wù
不能踢足球，不能吃油炸食物……
zhēn méi yì si
……真没意思



dà rén men yóu qí xiàn zhì hái zǐ men chī yóu zhá shí wù tā
大 人 们 尤 其 限 制 孩 子 们 吃 油 炸 食 物。 他
men huì duì hái zǐ men shuō zhè xiē yóu nì de shǔ piàn hé hàn bǎo
们 会 对 孩 子 们 说：“ 这 些 油 腻 的 薯 片 和 汉 堡
bāo dǒu shì xiàn chéng de shí wù tā men huì shǐ nǐ men biàn de lǎn
包 都 是 现 成 的 食 物， 它 们 会 使 你 们 变 得 懒
duò 惰。”





yú shì hàn mǔ sī dūn zhèn de kě lián de hái zǐ men zhǐ bèi yǔn
于是,汉姆斯敦镇的可怜的孩子们只被允
xǔ chī hán yǒu fēng fù yǒu jī xiān wéi de shuǐ guǒ hé shù cài měi tiān
许吃含有丰富有机纤维的水果和蔬菜,每天
chī sān cì fàn qián fàn hòu dōu bù xǔ chī líng shí
吃三次,饭前饭后都不许吃零食。

zài hàn mǔ sī dūn zhèn xiǎo nǚ hái men de tóu fa bì xū gān jìng
在汉姆斯敦镇,小女孩们的头发必须干净
zhěng qí bìng yòng piào liang de hú dié jié zā qǐ lǎi nán hái zi men
整齐,并用漂亮的蝴蝶结扎起来;男孩子们
yí lǜ chuān duǎn kù zhí dào guò le suǐ shēng rì tā men cái kě
一律穿短裤,直到过了35岁生日,他们才可
yǐ huàn cháng kù wǎn shàng tā men wéi yī de huó dòng jiù shì yǔ
以换长裤。晚上,他们惟一的活动就是与
jiā rén yì qǐ wán pīn zì cè yàn
家人一起玩拼字测验。



zhè yàng de shēng huó zhēn shì méi yì si
这样的生活真是没意思,
wú liáo zhì jí kū zào fá wèi
无聊至极,枯燥乏味。

dàn shì zài hàn mù sī dūn zhèn méi yǒu shuí de zhuān zhì chéng
但是在汉姆斯敦镇,没有谁的专制程
dù kě yǐ yǔ shì zhǎng xiāng bǐ
度可以与市长相比。



hàn mù sī dūn zhèn de shì zhǎng bǎ tā de shí jiān quán bù huā
汉姆斯敦镇的市长把他的时间全部花
zài zhì dìng xīn de guī dìng shàng tā xiǎng shǐ chéng zhèn biàn de gèng
在制定新的规定上,他想使城镇变得更
zhěng jié tā bù xǐ huān hái zǐ gèng tǎo yàn dòng wù
整洁。他不喜欢孩子,更讨厌动物。

dòng wù zhēn shì tài zāng le tā dà hǒu dào wǒ men yào zhì
“动物真是太脏了，”他大喊道，“我们要制
dìng xīn de fǎ lìng cóng xiàn zài qǐ yào shǐ suǒ yǒu de niú xué huì
定新的法令，从现在起，要使所有的牛学会
shàng cè suǒ
上厕所。”



hái yǒu niǎo lèi tā jiē zhe rǎng dào niǎo shì āng
“还有鸟类……”他接着嚷道，“……鸟是肮
zāng de xiǎo dòng wù cóng jīn tiān qǐ suǒ yǒu de niǎo dōu bì xū chuān
脏的小动物，从今天起所有的鸟都必须穿
niào kù
尿裤。”



hái zǐ men yuàn yì yòng tā men rèn hé bǎo guì de dōng xī lái
孩 子 们 愿 意 用 他 们 任 何 宝 贵 的 东 西 来
huàn yì zhī xiǎo gǒu shèn zhì huàn yì zhī xiǎo kūn chóng dōu xíng dàn
换 一 只 小 狗 , 甚 至 换 一 只 小 昆 虫 都 行 , 但
zài hàn mǔ sī dūn zhèn yǎng xiǎo dòng wù shì bèi yán gé jìn zhǐ de
在 汉 姆 斯 敦 镇 , 养 小 动 物 是 被 严 格 禁 止 的 。



xiàn zài qíng kuàng biàn de yuè lái yuè zāo gāo

现在,情况变得越来越糟糕。

xīng qī yī bù yǔn xǔ bō fàng yīn yuè bù yǔn xǔ nán rén liú hú

星期一,不允许播放音乐,不允许男人留胡

xū hé tiào mò lǐ sī wǔ

须和跳莫里斯舞。



xīng qī èr bù yǔn xǔ jiǎo kǒu xiāng táng chī qiǎo kè lì bù zhǔn
星期二,不允许嚼口香糖,吃巧克力,不准

xián liáo

闲聊



xīng qī sān bù yǔn xǔ dài shǒu biǎo bù yǔn xǔ gē cǎo hái bù
星期三,不允许戴手表,不允许割草,还不

yǔn xǔ qiè qiè sī yǔ

允许窃窃私语



xīng qī sì bù yǔn xǔ yǎn chū bù yǔn xǔ yǒu léi yǔ bù yǔn xǔ
星期四,不允许演出,不允许有雷雨,不允许

sī kǎo wèn tí
思考问题。

4



xīng qī wǔ bù yǔn xǔ yǒu què bān de rén hé qīng wā shàng jiē
星期五,不允许有雀斑的人和青蛙上街,

bù yǔn xǔ fàng yān huā
不允许放烟花。

